



Republika e Kosovës
Republic of Kosovo - Republika Kosova
Qeveria- Government -Vlada

**PROJEKTLIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS
SË KOSOVËS DHE QEVERISË HUNGAREZE LIDHUR ME AMENDAMENTIN NR. 1 TË
MARRËVESHJES LIDHUR ME PROGRAMIN KORNIZË PËR BASHKËPUNIM FINANCIAR¹**

**DRAFT LAW ON RATIFICATION OF THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF KOSOVO AND THE GOVERNMENT OF HUNGARY ON THE AMENDMENT NO. 1
OF THE AGREEMENT REGARDING THE DRAFT PROGRAM FOR FINANCIAL COOPERATION²**

**NACRT ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE KOSOVO I
MAĐARSKE VLADE U VEZI SA AMANDMANOM BR. 1 SPORAZUMA U VEZI SA OKVIRNIM
PROGRAMOM O FINANSIJSKOJ SARADNJI³**

¹ Projektligji për Ratifikimin e Marrëveshjes ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Qeverisë Hungareze lidhur me Amendamentin Nr.1 të Marrëveshjes lidhur me Programin Kornizë për Bashkëpunim Financiar është miratuar në mbledhjen e 48-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me vendimin Nr. 05/48, me datë 07.12.2020.

² Draft Law on Ratification of the Agreement between the Government of the Republic of Kosovo and the Government of Hungary on the Amendment No.1 of The Agreement Regarding the Draft Program for Financial Cooperation was approved on the 48th meeting of the Government of Kosovo with, the Decision Nr. 05/48, dated 07.12.2020.

³ Nacrt Zakona o Ratifikaciji Sporazuma Između Vlade Republike Kosovo i Mađarske Vlade u Vezi sa Amandmanom Br.1 Sporazuma u Vezi sa Okvirnim Programom o Finansijskoj Saradnji, usvojen je na 48 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br. 05/48 datum 07.12.2020.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të neneve 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE QEVERISË HUNGAREZE LIDHUR ME AMENDAMENTIN NR. 1 TË MARRËVESHJES LIDHUR ME PROGRAMIN KORNIZË PËR BASHKËPUNIM FINANCIAR</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Ligj ka për qëllim që të ratifikojë marrëveshjen ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Qeverisë Hungareze lidhur me Amendamentin Nr. 1 të Marrëveshjes lidhur me Programin Kornizë Për Bashkëpunim Financiar, e nënshkruar më 28 gusht 2020.</p>	<p>The Assembly of Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Articles 18 and 65 (1) of Constitution of Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON RATIFICATION OF THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE GOVERNMENT OF HUNGARY ON THE AMENDMENT NO. 1 OF THE AGREEMENT REGARDING THE DRAFT PROGRAM FOR FINANCIAL COOPERATION</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This Law aims to ratify the agreement between the Government of the Republic of Kosovo and the Government of Hungary on the Amendment no. 1 of the Agreement regarding the Draft Program for Financial Cooperation, signed on 28 August 2020.</p>	<p>Skupština Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu člana 18 i 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE KOSOVO I MAĐARSKE VLADE U VEZI SA AMANDMANOM BR. 1 SPORAZUMA U VEZI SA OKVIRNIM PROGRAMOM ZA FINANSIJSKU SARADNJU</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovaj zakon ima za cilj ratifikaciju sporazuma između Vlade Republike Kosovo i Mađarske Vlade u vezi sa amandmanom br. 1 Sporazuma u vezi sa okvirnim programom o finansijskoj saradnji, potpisanog 28. avgusta 2020.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 2 Ratifikimi i Marrëveshjes</p> <p>Nëpërmjet këtij Ligji ratifikohet marrëveshjen ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Qeverisë Hungareze lidhur me Amendamentin Nr. 1 të Marrëveshjes lidhur me Programin Kornizë Për Bashkëpunim Financiar, e nënshkruar më 28 gusht 2020.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Dokumentet e bashkëngjitura</p> <p>Në Shtojcën e këtij Ligji është i bashkëngjitur Amendamenti Nr. 1 të Marrëveshjes lidhur me Programin Kornizë Për Bashkëpunim Financiar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Vjosa Osmani- Sadriu</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Kryetare e Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Ratification of Agreement</p> <p>This Law ratifies the agreement between the Government of the Republic of Kosovo and the Government of Hungary on the Amendment no. 1 of the Agreement regarding the Draft Program for Financial Cooperation, signed on 28 August 2020.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Attached documents</p> <p>Attached to this Annex of this Law you have the Amendment no. 1 of the Agreement regarding the Draft Program for Financial Cooperation.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Entry into Force</p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Vjosa Osmani- Sadriu</p> <hr/> <p style="text-align: center;">The Spokesman of the Assembly of Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Ratifikacija Sporazuma</p> <p>Ovaj zakon ratifikuje sporazum između Vlade Republike Kosovo i Vlade Mađarske u vezi sa amandmanom br. 1 Sporazuma o okvirnom programu o finansijskoj saradnji, potpisanog 28. avgusta 2020.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Priloženi dokumenti</p> <p>U Aneksu ovog zakona priložen je amandman br. 1 Sporazuma u vezi sa Okvirnim programom o finansijskoj saradnji.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Vjosa Osmani- Sadriu</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Predsednica Skupštine Republike Kosovo</p>
---	--	---